

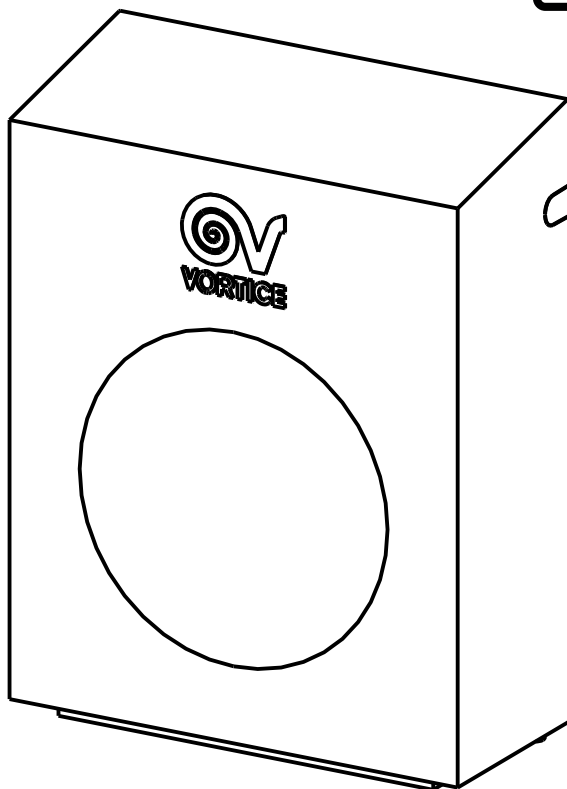
Libretto d'istruzioni
Instruction booklet
Notice d'emploi et d'entretien
Betriebsanleitung
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Instructieboekje
Käyttöohjeet
Brugervejledning
Bruksanvisning
Instrukcja obsługi

Használati utasítás
Uživatelská příručka
Návod na používanie
Manual de instrucțiuni
Upute za uporabu
Uporabniški priročnik
Talimat kitarçığı
Εγχειρίδιο οδηγιών
Инструкция по эксплуатации
كتيب التعليمات
说明手册



CA WE

UK CA CE



Opis a použitie

Vami zakúpený výrobok je odstredivý axiálny odsávač určený na vetranie priestorov s odvádzaním do jednoduchého kanálu. Pre tento výrobok nie je treba vytvárať tradičné inštalácie vnútri priestorov, zabraňuje spätnému prúdeniu vzduchu, keď je vypnutý, a znižuje hlučnosť v priestoroch, lebo sa montuje na vonkajšiu stranu múry.

DÔLEŽITÉ: Prístroj je schopný vyvinúť 3 rýchlosti ventilácie, lebo je už vybavený príslušnými kondenzátormi. Riadenie rýchlosti prevádzky je treba zaistiť pomocou vhodného 3-rýchlostného voliča. Bližšie informácie o riadiacom zariadení sú uvedené v odseku "Elektrické schémy".

• Tieto zariadenia boli projektované na domáce a obchodné použitie.

Inštalácia prístroja musí byť vykonaná odborným technikom.

• Ventilátor je určený na montáž na vonkajšie múry

Bezpečnosť



Pozor:

ta symbol pomeni previdnost za uporabnika da ne pride do povzročitve škode

- Nepoužívajte tento výrobok na iné účely ako tie, ktoré sú uvedené v tejto príručke.
- Po vybratí výrobku z obalu sa uistite o jeho neporušenosti; v prípade pochybností sa okamžite obráťte na autorizované stredisko technických služieb firmy Vortice. Nenechávajte obal v dosahu detí alebo hendikepovaných osôb.
- Pri použití akéhokoľvek elektrického prístroja je nutné dodržiavať základné pravidlá, okrem iného:
 - nedotýkať sa ho s mokrými alebo vlhkými rukami;
 - nedotýkať sa ho bosí;
 - nepovoľiť jeho použitie deťom ani hendikepovaným osobám, ak nie sú pod dohľadom.
- Nepoužívajte prístroj pri výskyte horľavých látok alebo výparov ako napríklad alkoholu, insekticidov, benzínu atď.
- Toto zariadenie môže byť používané deťmi nad 8 rokov a osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez potrebných skúseností alebo znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli s pokynmi týkajúcimi sa bezpečného používania

prístroja a nebezpečenstvami, ktoré s jeho používaním môžu súvisieť, poučené.

- Deti sa nesmú s prístrojom hrať.
 - Príslušné čistenie a údržba, ktoré má vykonávať používateľ, nesmú byť vykonávané deťmi bez dozoru.
 - Je potrebné prijať opatrenia, aby nedochádzalo k spätnému prúdeniu plynov z vedenia na odvádzanie plynov alebo iných zariadení spaľujúcich palivo do miestnosti.
 - IVýrobok inštalovaný bez ochranného zariadenia pohyblivých súčastí musí byť namontovaný vo výške nad 2,3 m nad podlahou.
 - Ventilátory sú vybavené tepelným vypínacím zariadením s ručným resetovaním
- Aby nedošlo k nebezpečenstvu v dôsledku náhodného resetovania tepelného vypínacieho zariadenia, toto zariadenie nesmie byť napájané externým manipulačným zariadením, ako napríklad časovým spínačom, ani nesmie byť zapojené do okruhu, ktorý je bežne napájaný alebo odpojený z prevádzky.



Opozorilo:
 Tá symbol pomeni, da je pri izdelku potrebna previdnosť, da se ga ne poškoduje

- Nevykonávajúte na prístroji akejkolvek úpravy.
- Nepokladajte na prístroj predmety.
- Pravidelne kontrolujte neporušenosť prístroja. V prípade nedostatkov ho nepoužívajte a okamžite kontaktujte autorizované stredisko technických služieb firmy Vortice.
- V prípade zlého fungovania a/alebo poškodenia prístroja sa okamžite obráťte na autorizované stredisko technických služieb firmy Vortice a v prípade nutnosti opravy si vyžiadajte originálne náhradné diely.
- Ak prístroj spadne alebo utrpí silné nárazy, nechajte ho okamžite skontrolovať autorizovaným strediskom technických služieb firmy Vortice.
- Zapojte prístroj do napájacej siete/elektrickej zásuvky, iba ak elektrické napájanie/zásuvka znesie zaťaženie potrebné pre jeho maximálny výkon. V opačnom prípade sa okamžite obráťte na odborného technika.
- Vypnite hlavný vypínač prístroja, ak: a) dôjde k poruche fungovania; b) hodláte vykonať údržbu vo forme vonkajšieho očistenia; c) prístroj hodláte dlhšiu dobu nepoužívať.
- Na to, aby výrobok správne fungoval, je nevyhnutné sa uistiť o spätnom prúdení vzduchu do príslušných priestorov. V prípade, že je v rovnakom priestore inštalované zariadenie na palivo (ohrievač vody, kachle na metán atď.), ktoré nie je hermeticky uzavreté, sa tiež uistite o tom, že spätné prúdenie zaisťuje aj dokonalé spaľovanie v tomto zariadení.
- Prístroj nemožno používať na aktivovanie ohrievačov vody, kachlí atď. ani nesmie mať vývod do teplovzdušného vedenia.
- Prístroj musí byť správne napojený na perfektné funkčné uzemňovacie zariadenie, ktoré je v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi týkajúcimi sa elektriny. V prípade pochybností si vyžiadajte starostlivú kontrolu zo strany odborne kvalifikovanej osoby.
- Prístroj musí mať vývod priamo von.
- Prechádzajúci prúd vzduchu (alebo dymu) musí byť čistý (tzn. bez masnoty, sadzí, chemických a žieravých činidiel alebo výbušných a horľavých zmesí).
- Nezakrývajte ani neupchávajúte prírodnú mriežku prístroja, aby bolo zaistené optimálne prúdenie vzduchu.
- Elektrické vlastnosti siete musia zodpovedať údajom uvedeným na štítku A (obr. A).
- **Pre inštaláciu je potrebné zriadiť viacpólový vypínač s odpojovacou vzdialenosťou kontaktov nad 3 mm, aby v prípade prepätia kategórie III.**
- Výrobky vybavené motormi prispôbenými pre jednofázovú kabeláž (M) je potrebné VŽDY pripojiť k jednofázovému vedeniu o 220 - 240 V (alebo v

stanovených prípadoch len 230 V). Akákoľvek zmena bude považovaná za poškodenie výrobku a bude mať za následok zrušenie platnosti záruky.

- **Nie je nutné vykonávať akúkoľvek zvláštnu reguláciu, lebo zariadenia pri nominálnych frekvenciách fungujú bez predbežného nastavenia.**

• Prostriedky na tepelnú ochranu:

- Tepelný chránič s ručným obnovením činnosti

Tepelným chráničom s ručným obnovením činnosti sú vybavené nasledujúce modely.

V prípade, že zasiahol tepelný obmedzovač, je treba sa obrátiť na kvalifikovaných pracovníkov alebo na autorizované stredisko technických služieb firmy Vortice. Ak problém trvá aj po obnovení činnosti, je treba skontrolovať

elektrozariadenie, ktoré je pripojené k prístroji. Preto je potreba sa obrátiť na autorizované stredisko technických služieb firmy Vortice alebo na kvalifikovaných pracovníkov.

Inštalácia

Pozri obrázky 1-10.

Znázornené obrázky sú čisto orientačné. Účelom je vysvetliť významné fázy montáže pre celý rad.

DÔLEŽITÉ: Pre riadenie 3 rýchlostí ventilácie pozri odsek "Elektrické schémy".

Obr. 8 **POZOR:** vonkajší otvor veka použite výhradne na vloženie rúry s priemerom 16 mm vedúcej z pevnej inštalácie.

Elektrické schémy

Pozri obrázok 11.

Na požiadanie je pre kontrolu rýchlostí ventilácie prístroj vybavený napojením na voliteľné zariadenie (nie je súčasťou obalu):

- 11A) 3-rýchlostný volič značky Vortice - kód 12.866 o 12.891

DÔLEŽITÉ

Firma Vortice poskytuje záruku na správne fungovanie výrobku a jeho ovládanie len v kombinácii s 3-rýchlostným voličom značky Vortice (kód 12.866 o 12.891).

Iné typy napojenia

Sú možné aj iné schémy napojenia určené na rôzne spôsoby ovládania (zariadenia zaistí montér).

Iná možnosť napojenia pri novej inštalácii

- 11B) Max;
- 11C) Med;
- 11D) Min;

Výmena stroja v stávajúcej inštalácii

Napojenie na elektrozariadenie bez úprav: použijú sa rovnaké vypínače stávajúceho zariadenia.

Údržba / čistenie

Obr. 12-14.

Dôležitá informácia pre likvidáciu spotrebiča s ohľadom na životné prostredie

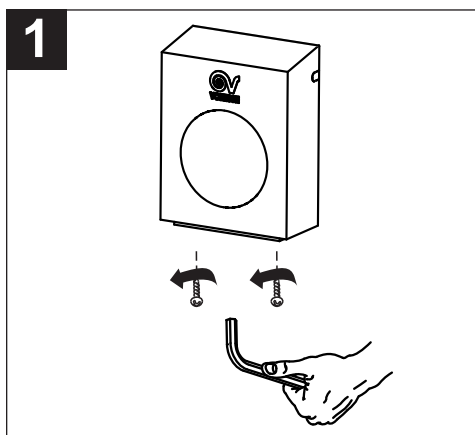
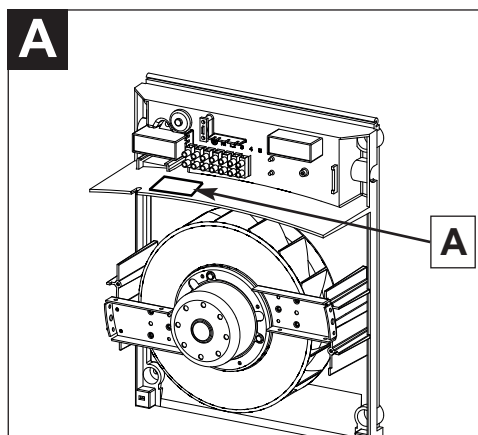
Tento výrobok je v súlade so smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s odpadom z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

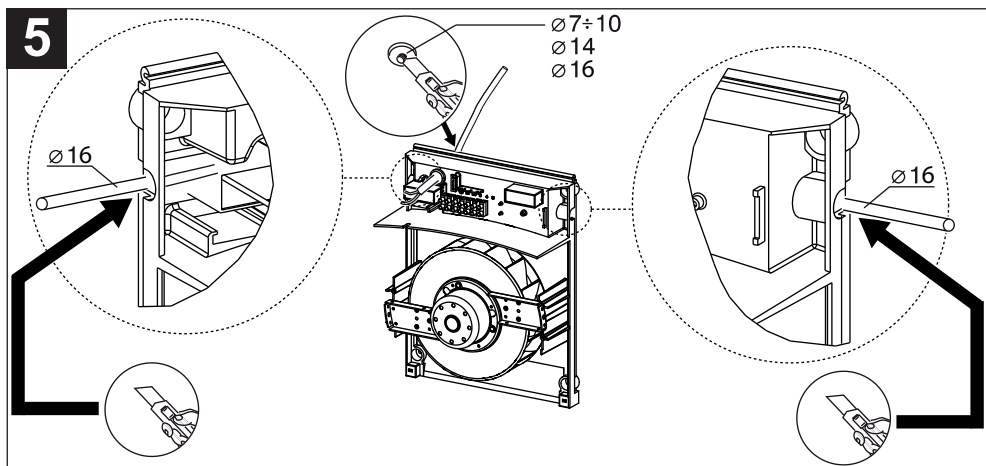
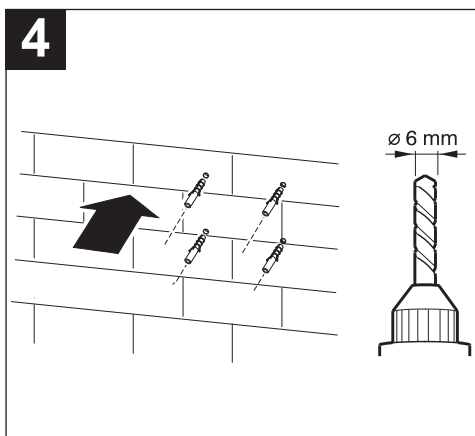
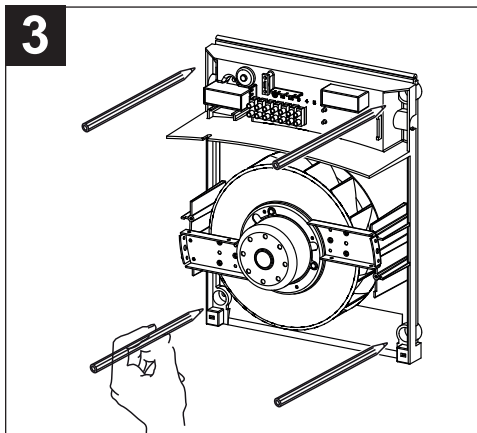
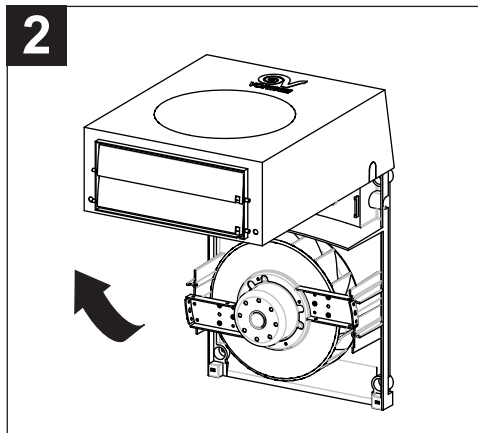


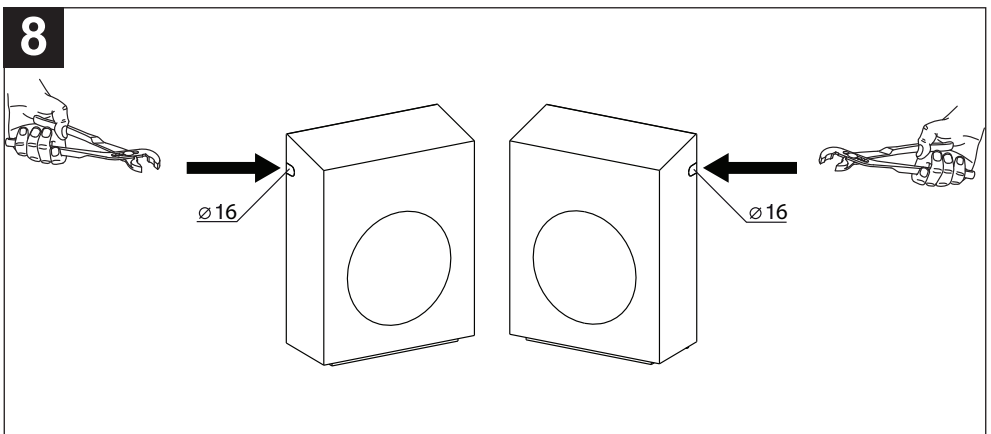
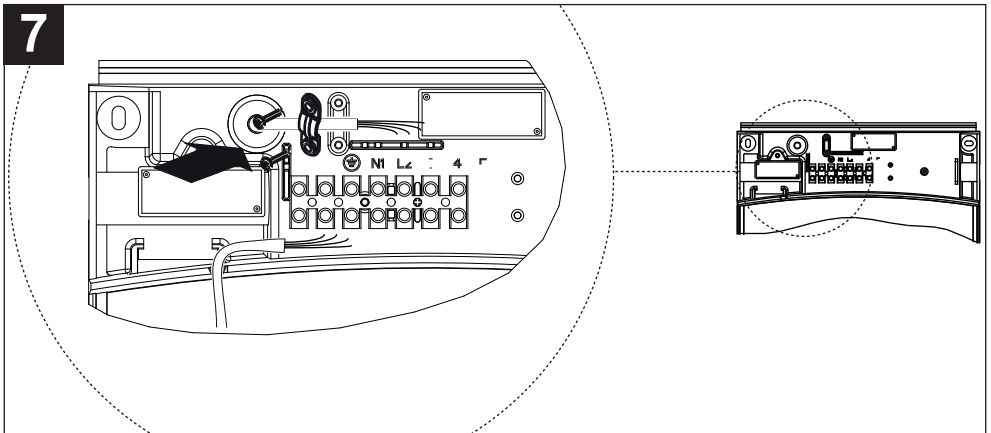
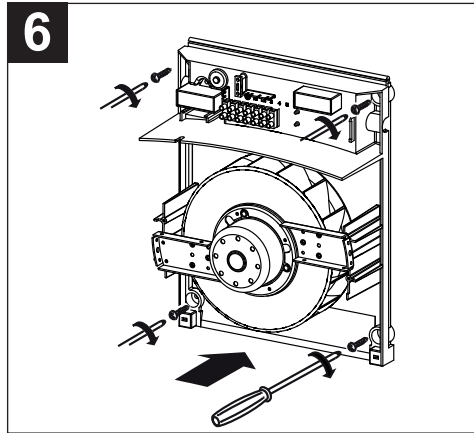
Symbol prečiarknutého odpadkového koša nachádzajúci sa na zariadení znamená, že výrobok musí byť po skončení životnosti odovzdaný špecializovanej firme, ako pokiaľ ide o jeho prepravu, tak spracovanie. Táto firma zaistí likvidáciu jednotlivých materiálov, z ktorých sa výrobok skladá, a ich následnú správnu recykláciu.

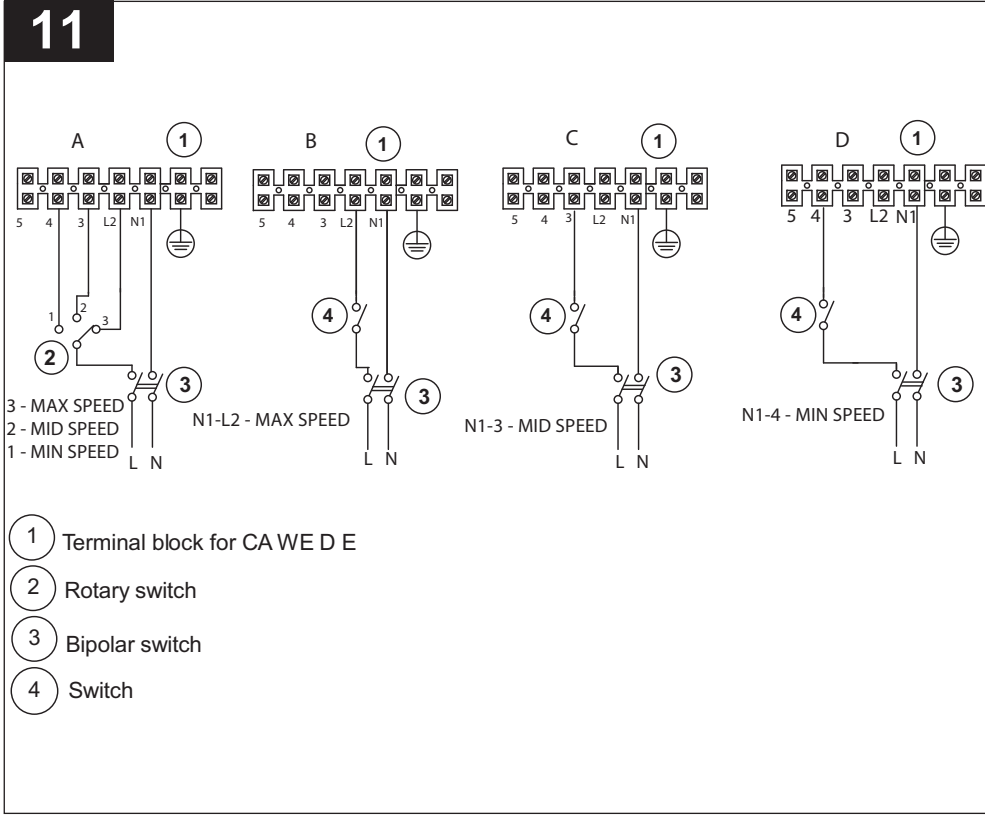
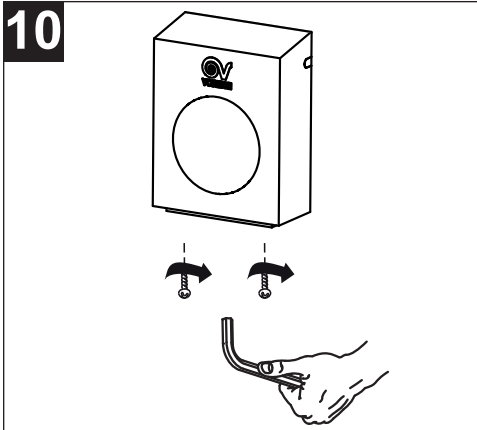
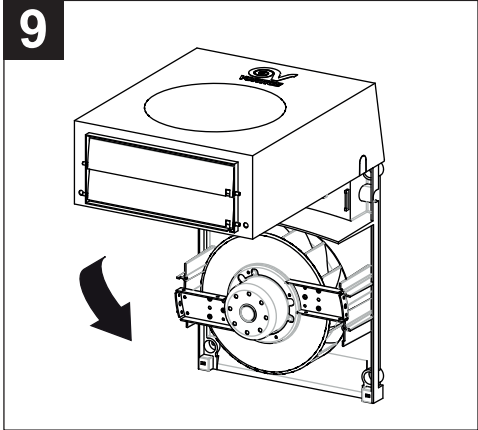
Výrobca zariadení je povinný zadarmo výrobok určený na likvidáciu odobrať v prípade zakúpenia podobného zariadenia.

FIGURE
FIGURES
FIGURES
ABBILDUNGEN
FIGURAS
FIGURAS
AFBEELDING
KUVA
FIGUREN
FIGURER
RYSUNKY
ÁBRA
OBRÁZKY
FIGURE
FIGURI
SLIKE
SLIKE
ŞEKİL
ΕΙΚΟΝΕΣ
ИЛЛЮСТРАЦИИ
الرسوم





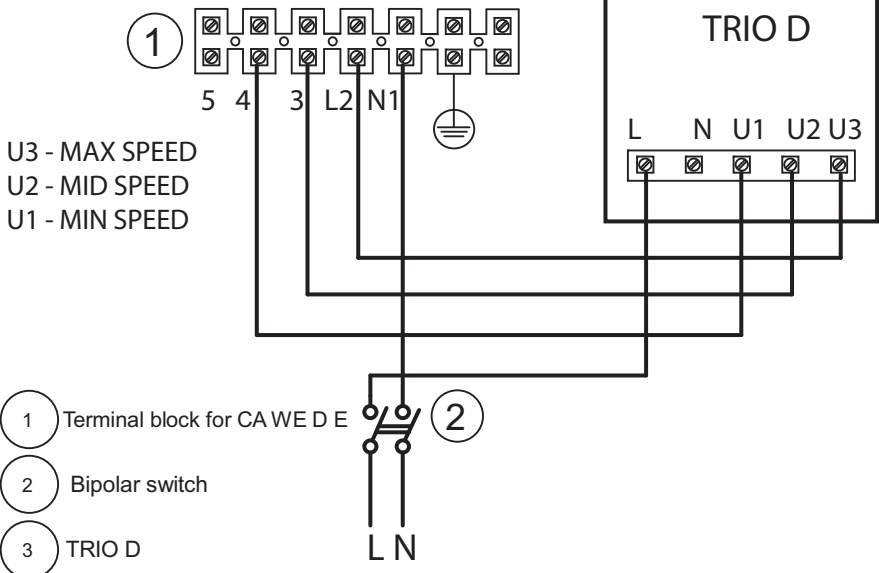




11.1

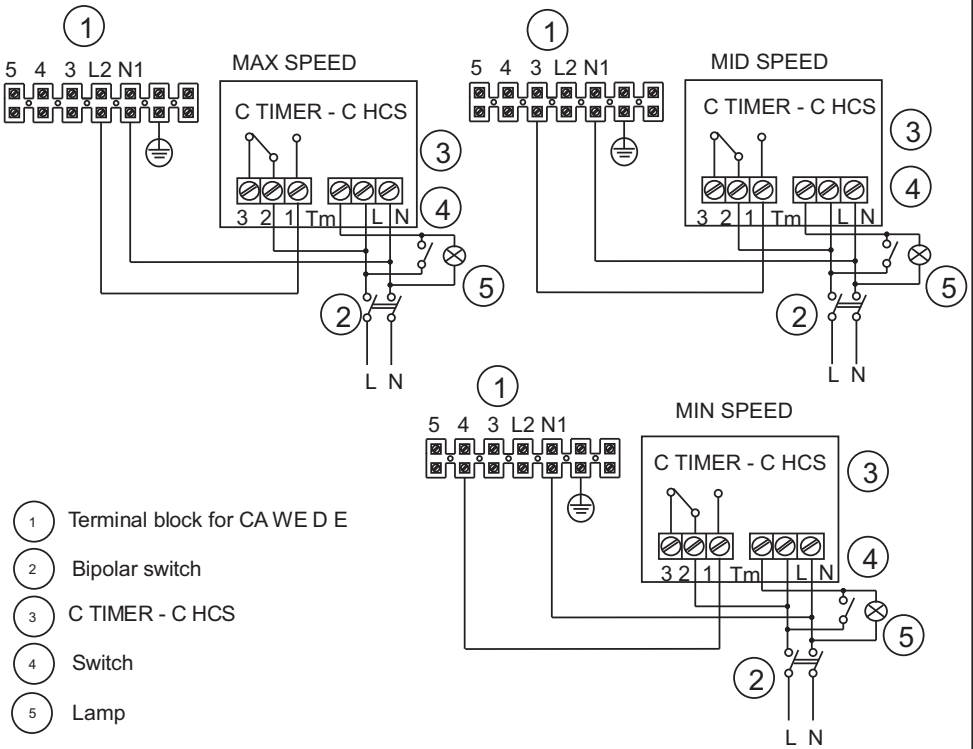
TRIO D - COD. 12.866

3



11.2

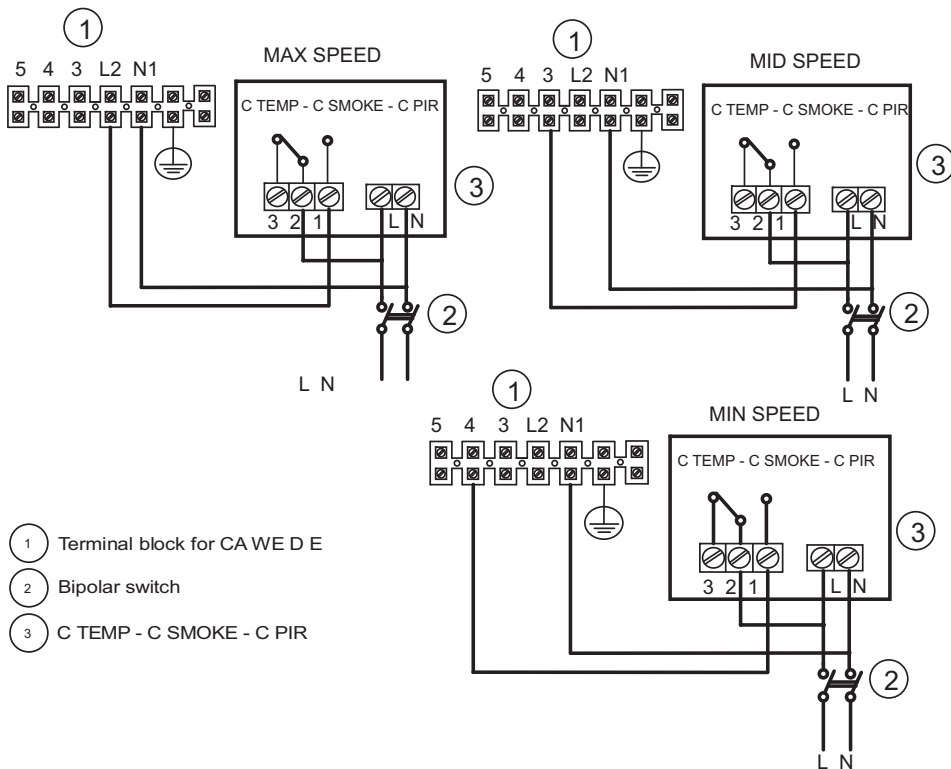
C TIMER - C HCS



- ① Terminal block for CA WE D E
- ② Bipolar switch
- ③ C TIMER - C HCS
- ④ Switch
- ⑤ Lamp

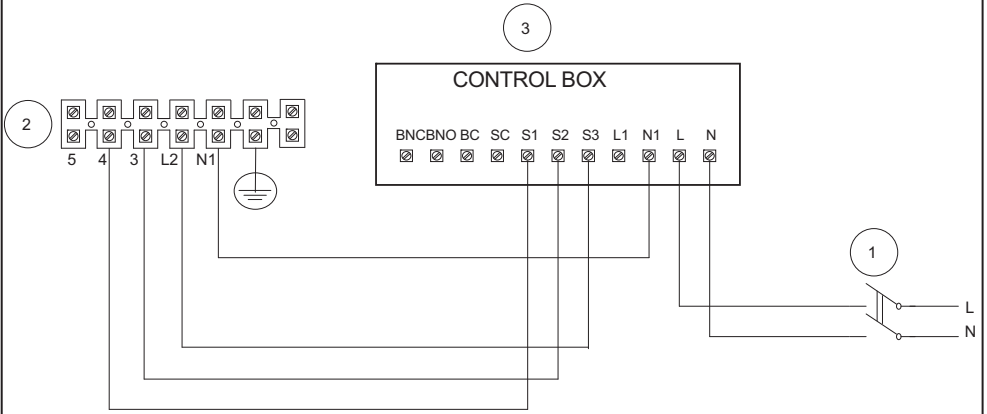
11.3

C TEMP-C SMOKE - C PIR

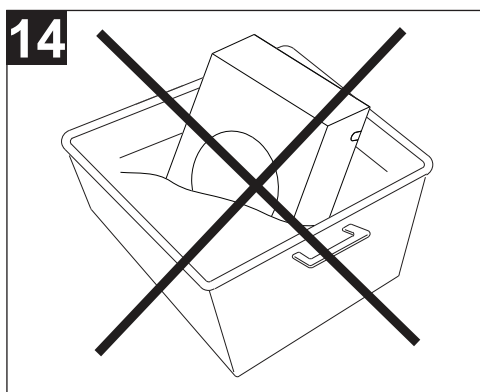
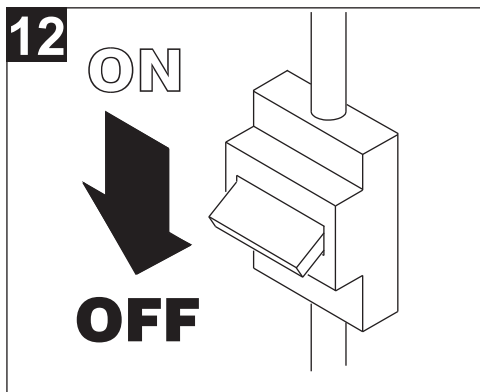


13.4

TRIO-LINEO 503 - COD. 12891



- 1 2 POLES SWITCH (DPST)
- 2 TERMINAL BLOCK FOR CA WE D
- 3 CONTROL BOX





VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com